

Az idegenforgalom és a boldogulás

Városunk idegenforgalmát elsősorban az átmenő forgalom jelenti. A honi és külföldi idegen főleg az utazáshoz szükséges napi étel-ital beszerzése miatt tölt rövid időt Derecskén, s halad tovább anélkül, hogy érdekelnék településünk értékei, érdekességei.

Az itt lakók zöme sem tudja, hogy a szervezett turizmus számára Derecske is tudna adni vendéglátóhelyeket, kulturális programokat, a nagyvárosi környezetben megfáradt ember számára jó levegőt, a falusi porták állattartásával, növénytermesztésével járó, élményszámba menő specialitásokat. A vendégfogadásra, a programszolgáltatásra vállalkozásként berendezkedők némi jövedelemszerzés mellett hozzájárulnának településünk hírnevének az öregítéséhez is.

Kitűnő lehetőséget adhatna ehhez például a vendégtársaság vendégszobáival, festői környezetével. Vagy azok a családok, akik igényesen gondozott, falusias környezetben lévő lakásukat (vagy annak egy részét) az amúgy is háztartást vezető háziak közreműködésével a pihenni vágyó idegen részére fel tudnák kínálni. Az itteni programok biztosításához kézenfekvő lehetőség lenne messze földön ismert kézműveseink (nemezélő, fafaragó, szúrártékkészítő, tűzzománckészítő stb.) bemutatkozása, akik akár kézműves tanfolyamokkal, termékeik árusításával állhatnának az itt megszállók rendelkezésére.

A városi helytörténeti gyűjtemény (a mainál méltóbb környezetben), a fúvószenekar, elhíresült néptáncosaink, a majorette-csoport, a Derecskei Galéria kiállításai mind-mind kiegészítői lehetnének a kézműveskínálatnak. Az idegenforgalom-turizmus szakmai ismereteire gimnáziumunk a szakképzés keretében ad felkészítést, ami e területen is hasznosítható.

Az itt felvázolt lehetőségeket a Falusi Turizmus Centrum hajlandó lenne felkarolni. Irodáik százhusz település kétszáz ellenőrzött portáját tartják nyilván és népszerűsítik. Tájégségünk még fehér foltnak számít ebben a hálózatban (a bihari rész). Úgy gondolom, a lehetőséget ki kellene használnunk. Kérjük tehát azokat a lakosokat vagy közületeket, kézműveseket és programszervezőket, akik ajánlanák önmagukat a helyi turizmus fellendítéséhez, jelentkezzenek a polgármesteri hivatal titkárságán, ahol ajánlatukat feljegyzik. A továbblépésről tájékoztatást kapnak még az ősz folyamán.

Csik István
önkormányzati képviselő

A könyvtár programja

SZEPTEMBER

A hónap végén indítjuk ismét levelezős játékunkat általános iskolai tanulók részére. Az alsó tagozatosok Benedek Elekrol, a felső tagozatos tanulók pedig Magyarország a XIX. század második felében című témakörből kapnak feladatlapot.

OKTÓBER

Október 6-20. között az Őszi könyvtári hetek, 1997 országos rendezvénysorozatba könyvtárunk is bekapcsolódik. A részletes programot a könyvtárban, a Derecske Rádióban és a Derecskei Hírek jövő havi számában olvashatják, illetve hallgathatják meg a város lakosai.

NOVEMBER

A hónap közepére jelentetjük meg télapóra és karácsonyra szóló versekből, mesékből összeállított kiadványunkat.

DECEMBER

Ismét rendezünk könyvkiállítást és -vásárt a művelődési központban a téli könyvvásár alkalmából. December második hetében kerül sor 4. osztályos tanulók részvételével a Barátunk a könyv vetélkedőre.

VENNE? ELADNA?
HIRDESSZEN

a **DH**-ban!

Hirdetésfelvétel a városházán,
LAKATOS JÓZSEFNÉNél
kedden és csütörtökön 7.30-tól 16.00-ig.

A legtöbbet szavazó képviselő: Takács Imre

BARANYA KÁROLY

A Magyarország politikai évkönyve, 1997 című most megjelent mű 402. oldalán lévő táblázat szerint az 1996-ban legtöbb szavazáson részt vett országgyűlési képviselő Takács Imre 2618 szavazattal. A könyvből kitérünk, hogy eddig ő a legkevesebbet hiányzó képviselő ebben a parlamenti ciklusban. Régióta készülök, hogy interjút készítssek vele, de elfoglaltsága miatt erre csak most kerülhetett sor.

- Tegnap jöttem haza Svédországból, ahol a magyar parlamentet képviseltem. Jan Lundvik, Svédország budapesti nagykövete is hazautazott ebből az alkalomból. A magyar-svéd gazdasági kapcsolatokról tárgyaltunk, különös tekintettel az idegenforgalomra. Igyekeztem a figyelmet szűkebb körre, azaz Hajdú-Bihar felé irányítani. Úgy tűnik, esély van gyógyászati turizmusra, melynek egyik központja Szoboszló lehet.

- Milyen országgyűlési megítézésű képviselőnek tartják?

- Tagja vagyok a költségvetési, pénzügyi és számviteli munkacsoportnak, valamint a számvetési bizottságnak. A tisztességtelen piaci magatartásról szóló és a reklámtörvény tárgyalásakor a frakció vezérszónoka lehettem. A számvetési bizottság nevében én terjeszt-



Takács Imre - Kósáné Kovács Magda társaságában - egy derecskei lakossági fórumon. Fotó: Rékasi Attila (DH-archívum)

hettem elő az „Önkormányzatok 1997. évi új induló címzett támogatásáról” szóló törvényjavaslatot. Ebben sikerült elérni, hogy a derecskei szociális otthon, a Dermák Kht negyven férőhelyes fejlesztésre 93 millió forintot kapott. Ebből a támogatás 74,4 millió. Nem az én érdemem. Jól elkészített, felterjesztett pályázat érkezett, én csak segítettem a bejutását.

- Mely területeken kapcsolódik képviselői munkáid Derecskéhez?

- A legnagyobb öröm számomra az volt, amikor a kormány megszavazta a bihari térség gázprogramjának támogatására az 1 milliárd forintot és az 1,2 milliárd garanciát. A kaba-aranyosi út építésénél abban tudtam segíteni, hogy a fel nem

használt pályázati pénz ismét a város rendelkezésére álljon. Nagyon boldog voltam, hogy Széchenyi-emléktáblát avathattam Derecskén. Nagy tisztelő és lelkes kutatója vagyok a „legnagyobb magyar”-nak”. Nagy öröm számomra, hogy a város lakosai ennyire szívükön viselték az emléktábla elhelyezését. Mindenkinek, aki ezért bármit is tevékenykedett, ezúton is köszönetet fejezem ki. Sikerült elérni, hogy a Kisdercskén elkészült épület több felhasználású legyen és elsősorban az óvodás gyermekek elhelyezésére szolgáljon. Nagyon jó a kapcsolatom a derecskei nyugdíjasokkal. Többüknek sikerült a méltánytalanul alacsony nyugdíjuk megemelését elérni. Bizonyára

jó hír számukra a 19,5 százalékos nyugdíjemelés és az, hogy az övezetek megkapják házastársuk mostani értékátérő nyújtójának 33 százalékát.

- Eltelt több mint három év. Milyen képviselőnek lenni?

- A közjóért való fáradozás tekintem a legfontosabb politikai munkának. Kettős a cél az ország és a választási kör gazdasági eredményessége. Arra igyekeztem törekedni, hogy ezt a kettőt egyszerre szolgáljam. Fontosnak tartom a választókkal való kapcsolattartást. Ez nem sikerült úgy, ahogy szerettem volna. A parlamenti munka négy napra toltódott ki. Így egyedül a pénteki munkanap és a hétvége maradt. Fogadóórámat ezután minden hónap utolsó péntekén tartom a polgármesteri hivatalban, melyről a Derecskei Hírekben is értesítem lakosságot. Legközelebb szeptember 26-án várom derecskeieket. Amit szeretnék az az emberekkel való találkozás. Nem vagyok hivatalos politikai dumáknak. Munkát segítené, ha nem lennének a napirend előtti felesleges szócáták.

- Elképzelhető-e, hogy a 1998-as választásokon ismét indul?

- Az MSZP parlamenti képviselője vagyok. Ha máshol a párt helyi szervezeteinek elnökei megkérdezik, megfogadom rajta. Milyen párt színeiben vagy függetlenként nem indulok.

„Törjétek szét az igazságtalanság bilincseit!”

NYÍRÓ GIZELLA

Az augusztus 17-i istentiszteleten szép számú gyülekezetbe érkezett a Református Világszövetség (RVSZ) elnöknője, Jane Dempsey Douglass, akit elkísért férje, valamint a világtalálkozó fő szervezője, Tamás Bertalan. A Fazakas Sándor lelkész által tartott istentisztelet Ézsaiás próféta felhívása jegyében - „Törjétek szét az igazságtalanság bilincseit!” - hangzott el.

A lelkész a mindennapok példáiira utalt, amikor az embereket, fiatalokat, nőket, időseket érő igazságtalanságokat sorolta fel. A kiutat a kereszténység hirdetésében, a reménységben, a bátorításban jelölte meg, ami segíti az embereket a mindennapok megélésében, az igazságtalanság bilincseinek a szétverésében.

Otthon érezték magukat

Ezután emelkedett szólásra Douglass asszony, aki magyarul - Áldás, békeesség -

köszöntötte a gyülekezetet. Majd sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy nem tud a gyülekezetet nyelven szólni. Tamás Bertalan tolmácsolásában megtudhattuk, hogy nagy örömmel tölti el Douglass asszonyt az az igyekezet, amellyel a helyiek is mint testvéregyházi gyülekezet támogatják az RVSZ rendezvényeit. Az itt-tartózkodásuk meggyőzte őt a magyarok nagylelkűségéről, otthon érzik itt magukat. A találkozó mottójára utalva Douglass asszony kiemelte: azért kell erősíteni egymást, hogy közösen küzdjünk a bilincsek szétveréséért.

A világtalálkozó kapcsán arra keresik a választ, hogy a számos kultúra világában miként gyakorolhatják hitüket. Beszélni kell a természet dolgairól, a jövőről, arról, hogy meg kell őrizni a Földet! Hiszen ami Európában történik, az hatással van más kontinensekre is. A világtalálkozóon foglalkoznak a férfiak és a nők kapcsolatával is; a köztük lévő válaszfalakat le kell bontani!

Nagy öröme szolgál Douglass asszonynak, hogy barátságok szövődnek a világ minden tájáról idereseglett emberek között. Amikor leülnek, sokszor nehéz történeteket hallanak az elnyomott országokbeli embertársaitól. Az evangéliumot szolgálva viszont bíznak a bilincsek szétverésében. Megtudhattuk, hogy férjével együtt otthon, az USA-ban presbiterek.

Mindketten egyháztagok, de az külön öröm és megtiszteltetés, hogy a világszövetségben is együtt szolgálhatnak. Isten áldását kérte a derecskei gyülekezetre azért a munkáért, amelyet ennek a városnak a lakossága végez. A Derecskei Hírek kérdésére, hogy miként esett a választása éppen Derecskére, Douglass asszony elmondta:

A kicsik is fontosak

- Úgy érzem, az elnöknek nemcsak a nagyvárosokba kell mennie, hanem kisebb településekre is. Tisztában vagyok azzal, hogy a világtalálkozót nemcsak a nagyok

tették lehetővé, hanem a kisebb gyülekezetek is. Fontosnak tartom megfordulni vidéken, hiszen eddig csak Debrecenben és Budapestben jártam. A mostani hétvége egyébként több vidéki helyszínre látogattak el a világtalálkozó résztvevői, sőt a határokon túlra, így Erdélybe, Kárpátaljára és Jugoszláviába is.

- Fazakas úr ígértetését megtudhattuk, hogy a mai perselypénzt a kelet-közép-európai árvízármentesítés megsegítésére szánja az egyház. Tud-e arról a nők asszony, hogy máshol a szervezetek gyűjtést, és ön személy szerint hozzájárul ahhoz?

- A legfontosabb, amit egy keresztény ember tehet: az elesettekkel való szolidaritás kifejezése. És ez a magán részéről természetes. Egész pontos információim nincsenek, de Genfben működik egy osztály, amely a menekültekkel és a katasztrófa helyzetben lévőekkel foglalkozik. Amit biztosan mondhatok: a világtalálkozó záró istentiszteletének a perselyadományát erre a célra szánjuk.

Az egyház és az önkormányzat „dűlőre jutott”

A „visszaadják, nem adják, visszavesszük, nem vesszük” dilemma dől el augusztus 12-én, amikor is megállapodás született a református egyház, az önkormányzat és a Bocskai István Általános Iskola között. Az események felidézésére Fazakas Sándor református lelkészt kértük meg.

A lelképásztor elmondása szerint a református egyháznak két iskolája volt Derecskén az államosításokig. A rendszerváltás alkalmával lehetőség nyílt arra, hogy az eltulajdonított épületeket visszakapják. Eltek is ezzel a lehetőséggel, s kérésüknek a Művelődési és Közköztartási Minisztérium helyt adott.

Megjött a válasz: mindkét iskola az egyház tulajdona. Vagy vesszük, vagy kártalanítást kérnek ezekért az épületekért.

Arról kellett döntenie a presbitériumnak, hogy melyik utat válassza. A hatvan tagú presbitérium nehéz döntés előtt állt. Ha ugyanis az iskolákat veszik vissza, akkor ahhoz nincs anyagi háttér, amely régen megvolt - 200 hold föld -, és a minden család számára kötelező egyházfenntartás. Márpedig anyagi háttér nélkül „nem vehették a nyakukba” ezeket az épületeket, így aztán a presbitérium úgy döntött, lemond az épületekről, de csak abban az esetben, ha az iskola szabad sávban biz-

tosítja a hitoktatás esélyegyenlőségét a tanulók számára.

Ez valósult meg, s nemcsak a Bocskai, hanem a József Attila Általános Iskolában is. A jövőben amikor a gyerekek hitoktatásra járnak, akkor az azt nem igénylő gyerekek alternatív tantervi oktatásban részesülnek: viselkedési, etikai kultúrával, lelki egészségükre, önismeretükre, kultúr-történeti tájékozottságuk bővítésére vonatkozó tananyagok feldolgozása formájában. Fazakas Sándor szerint például a megállapodás született most az egyház és az iskolák fenntartó önkormányzat között, ugyanis nagyon fontos a gyerekek lelki-etikai nevelése napjainkban,

amikor oly sok szenny

mocsok veszi őket körül. Miután a háromoldalú megállapodás megszületett, ekkor döntött úgy a presbitérium, hogy lemond az épületekről és kártalanítást kér. Tehát van egy más döntés, melynek értelmében nem éli fel az egyház a kártalanítást, hanem egy teljes új beruházásba fekteti az egyház református szeretet-hont építenek a város számára, melyet természetesen más felekezetek is igénybe vehetnek. Ez a XXI. század nívóján fog megvalósulni - belátható időn belül. Fazakas Sándor szerint Derecskén a létjogosultsága ennek az elképzelésnek, hiszen már akadtak komoly érdeklődők.

A művelődési központ programjai

KIÁLLÍTÁS

Szeptember 25-ig a Kiskalétiában a Derecskei Grafikai Művésztelep alkotásaiból látható kiállítás.

SZÜRETI HÉTVEGE

Szeptember 20-21.

ÖSSZEL INDULÓ SZAKKÖRÖK, TANFOLYAMOK

Óvodásoknak:

- művészi torna,
- népi játékok.

Gyermektanfolyamok:

- dzsesszbalett,
- tánciskola,
- segédmotor.

Felnőtt-tanfolyamok:

- segédmotor,
- B kategóriás személygépkocsi,
- zenés női kondicionáló torna.

Gyermekszakkörök:

- kerámia,
- festőház,
- gyermeknéptánc,
- szürrátét,
- sakk.

Felnőtt közösségek:

- díszítőművész-kör,
- totóklub,
- Biblia Ismeretterjesztő Közösség.

FELHÍVÁSOK

- Tánciskola tanfolyam indul október 4-én. Tánc-tanár: Gyöngyösi Sándor. Részvételi díj: 1700 forint. Október 7-től indul a női kondicionáló torna és az akrobatikus rock and roll.

- A derecskei Szivárvány néptáncgyűttes ifjúsági csoportja szeptembertől tagfelvételt hirdet általános iskolai 6-7-8. osztályos és középiskolás tanulók, illetve a Pántlíka csoportja az általános iskola 1-5. osztályos tanulói részére. Jelentkezni a művelődési központban Békési András együttes-vezetőnél lehet.

- A Biblia Ismeretterjesztő Közösség összejövetelei októbertől kéthetente ismét elkezdődnek, melyekre mindenkit szeretettel várunk.

Köszönőlevél

Az ez év júniusában erdélyi turnéjáról fesztiváldíjjal hazatért derecskei Szivárvány táncgyűttes a közelmúltban férfiviseleteket kapott a Kossuth Termelőszövetkezetétől, amelyért ezúton is köszönetünket szeretnénk kifejezni a szövetkezet elnökségének. Továbbá megköszönénk még a nyugdíjasklub azon tagjainak is támogatását, akik szintén ruhákkal, csizmákkal segítettek táncos fiainkat.

Itt hívnánk fel a tisztelt lakosság figyelmét, hogy minden olyan ruhafélét (például fekete csizmanadrág, mellény, kalap, fehér ing, csizma stb.), amelyet már egyébként sem használnak, szívesen fogadunk. Hiszen ezek újszerű előállítására, megvásárlására anyagi nehézségeink miatt egyáltalán nincs módunk.

Utoljára, de nem utolsósorban azoknak a kedves támogatóinknak szeretnénk kifejezni hálánkat, akik nélkülözhetetlen segítséget nyújtottak a Szivárvány néptáncgyűttes erdélyi útjának megvalósításához, azaz, hogy anyagi, erkölcsi és érdeklődő szellemi támaszunkkal részt vállaltak az együttes sikerében.

Tisztelettel:

Békési András
művészeti vezető

HOGY ÉRZI MAGÁT DERECSKÉN?

(2.)

Porkoláb Imre emberarcúbb társadalmat remél

Ön az előző rendszerben tanácsstagként, ma képviselő-testületi tagként képviseli a lakosságot. Kérem, hasonlítsa össze röviden, melyek a lényeges változások.

- A tanácsrendszer utolsó ciklusában az Attila és Csokonai utcának (körzetnek) voltam tanácstagja. Ekkor már érzékelhetők voltak a demokratikus változások jelei, első alkalommal volt többes jelölés. Hátránya volt annak a rendszernek, hogy csak azok indulhattak a választáson, akiket a Hazafias Népfront felkért, illetve jelölt. Előnye volt, ha irányítottan is, de a lakosság minden rétege képviselve volt. Egy tanács tag egy konkrét körzetet képviselt, így választói számon kérhették munkáját, rossz döntéseit, az el nem végzett feladatokat.

Számon kérhető döntések

- Hátránya volt, hogy a tanács tag érdemben nem vett részt a döntések előkészítésében, a döntésekben. Negyedévente egyszer volt tanácsülés, ahol a tanács tagok részéről általában észrevételek, javaslatok hangzottak el. Két tanácsülés között a végrehajtó bizottság vitte a község ügyeit, a fontosabb döntések általában itt születtek.

A rendszerváltás egyik fontos vívmánya, hogy mindenki indulhatott az önkormányzati választáson, aki a szükséges támogatottságot megszerezte és törvényi korlátozás alatt nem állt. A képviselő-testület felelős a város működőképességéért, önállóan hozza meg döntéseit és végzi a döntést előkészítő munkákat a különböző bizottságokban. Az önkormányzatiságnak hátránya, hogy egy utca vagy körzet megoldatlan problémáját személy szerint nem lehet számon kérni, csak a testületen.

Előfordulhat, hogy a testület egy szűkebb rétegből kerül ki, így a lakosság teljes

képviselése nem érvényesül. A legjobb módszernek is vannak hibái. Mint minden újat, így a demokráciát is tanulni kell a képviselőknek és a választópolgároknak. Egy közszereplésre jól felkészült képviselőnek a lakosság minden rétegének képviselését fel kell tudni vállalni. Vannak fórumok, ahol a lakosság kontrollálhatja a képviselők munkáját: a testületi ülés nyilvános, évente van közmeghallgatás.

A tanács költségvetés fedezetét a felsőbb szervek által leosztott összegek adták, melyet a változó mennyiségű közszolgáltatási hozzájárulás, esetleg a településfejlesztési hozzájárulás egészített ki. A költségvetés csak a település működését biztosította, fejlesztésre alig jutott. Fontosabb beruházásra központi keretből lehetett igényelni. A tanácsok mozgásterét korlátozott volt. Az önkormányzat költségvetésének fedezetét a központi adók átengedett része, a normatív állami támogatások, felhalmozási bevételek és a helyi adóbevételek adják.

Beszűkült a mozgáster

Az önkormányzat forrás-szerkezete kedvezőbbnek tűnik, a helyi adóbevételek nagyobb lehetőséget biztosítanak a kommunális feladatok megoldásához. A kormány megszorított intézkedései az önkormányzat mozgásterét is beszűkítik, az átadott források megállapításánál egyre inkább épít a helyi adóbevételekre. Ha ez a tendencia tovább folytatódik, az önkormányzatok kiszolgáltatott helyzetbe kerülnek, elvesztik önállóságukat, ezáltal az önkormányzatiság is megkérdőjeleződik. A választópolgár jogosan elvárta a tanács tagtól is, és elvárja a képviselőtől is, hogy legjobb tudása szerint, önzetlenül, a köz érdekében munkálkodjon. A közügyet csak egyféleképpen, csak jól szabad végezni.

Tovább él-e és milyen formában az előző példája a családban?

- Az átalakulóban lévő politikai és gazdasági rendszerünk nem kedvez az előző hagyományainak a továbbviteléhez. A településhez való kötődés egyik feltétele a biztos megélhetést adó munkahely. A helybenmaradás egyik velejárója lehet a munkahelyre való mindennapi utazás is. Gyerekeink még tanulnak, a megszerzett képesség, a majdani családalapítás nem biztos, hogy Derecskéhez köti őket. Az előző példája tovább élhet más földrajzi helyen is. Az a fontos, hogy az adott szűkebb és tágabb közösség hasznos tagjai legyünk, és megtartsuk azokat az erkölcsi normákat, amit az előzők képviseltek.

Biztosítottak látja családját, gyermekei jövőjét városunkban?

- Jelenleg igen. A későbbiek folyamán mindig az adott körülményektől, a lehetőségektől függ. A megváltozott körülményekhez alkalmazkodni kell, túl kell élni a jelenlegi bizonytalan időszakot annak reményében, hogy az ezredfordulóval egy jobb kor köszönt ránk.

Munkahelyek kellenek

Milyen változásokat tart fontosnak a város jövője érdekében?

- A gazdaság szerkezetátalakításával sok munkahely megszűnt, amire nem volt felkészülve sem a munkavállaló, sem a kormányzat. A város magán hordja kicsiben az ország gondjait. Kedvező kormánydöntések szükségesek a gazdasági növekedés megindulásához, új munkahelyek teremtéséhez. Nem elég kijelenteni, hogy vállalkozni kell, ajánlást kellene tenni, hogy mire. Olyan piacképes árut kell termelni, amire van kereslet.

Derecske mindig mezőgazdasági jellegű település volt, így az ilyen termékek előállításának van hagyomány, ezt a területet volna célszerű fejleszteni. A mező-

gazdasági termékeket helyben kellene feldolgozni. Lehetne kisebb méretű tej-, hús-, konzervipari üzemet létesíteni. Sokan végeztek olyan tevékenységet, aminek szinte semmi beruházási igénye nem volt: szerződéses állattartás, seprűkötés. A piac hiánya miatt ezek a megélhetést biztosító foglalkozások szünetelnek.

Valakinek föl kellene vállalni, hogy ezeket a tevékenységeket összefogja, koordinálja, piacutatást végezze. Állami támogatás mellett is hasznosabb lenne, mint hogy fizessük a munkanélküli- és a különböző szociális segélyeket, vagy költséges munkahelyteremtő beruházásokat indítsunk. Nagyobb ipari üzem telepítésére kevés az esélyünk, inkább a házi bedolgozó rendszerre kellene alapozni. Derecskén sok vállalkozó szellemű ember él, kedvező kormánydöntés esetén ilyen irányból lehetne a munkalehetőséget növelni.

Hosszú távon az ifjúság nevelése, oktatása a leghatékonyabb beruházás. Tudásra van szüksége annak, aki korunk minden kihívásával szemben talpon akar maradni. Az ismeretszerzés céljából minden lehetőséget meg kell ragadni, tanulni kell több szakmát, nyelveket a rugalmas alkalmazkodás érdekében. Szeretném, ha testben és lélekben edzett ifjúság nőne fel, akik sikerrel megállják a helyüket az életben és hozzájárulnak egy emberarcúbb társadalom formálásához.

Kinek gurítja tovább a labdát?

- Szeretném, ha ez a sorozat tovább élne, és mindenki megszólalhatna, aki aggódik a város jövőjéért és településünk fejlődése érdekében javaslataival, aktív közreműködésével részt kíván venni. A labdát egy olyan derecskei születésű személynek továbbítom, aki több évtizede az első munkahelyén dolgozik Derecskén, szakmájának kiváló képviselője. A labda Békési Imrénéé.

Nem rossz, de jobb is lehetne a gabonatermés

BARANYA KÁROLY

Az idén a mezőgazdasági munkák szinte mindegyike később egy keveset. Az ok elsősorban az elhúzó, hideg télben és a hűvös, csapadékos nyárban keresendő. Nem kivétel a búza betakarítása sem. Pedig ez a szó konkrét és átvitt értelmében is meghatározó, milyen lesz a jövő évi kenyérünk, milyen lesz az élet.

- Milyen eredményekkel zárult az idei aratás? - kérdeztem Filep Józsefet, a Petőfi Mezőgazdasági Szövetkezet elnökét.

- Augusztus 5-én a szokástól jó két héttel később fejeztük be a búza aratását. Elsősorban a kedvezőtlen időjárás miatti kései kezdés volt a csúszás oka. Az árpa még időre beért, amit június 28-29-én le is vágunk. A termés a többéves átlagnak megfelelő mennyiségű és minőségű lett. Hektáronként 4,5 tonna árpát takarítottunk be. Több mint kéthetes eltolódással kezdtünk a búzához. 18-20 százalékos szemnedvesség-tartalom mel-



Hét kombájn dolgozott a szövetkezetben

lett kezdtük el az aratást. A termés felét szárítani kellett, ami költségnövekedést eredményezett. Csökkentette piaci esélyeinket, hogy a szárítás, a csapadék miatt gyenge minőséget tovább rontotta. Nehezítette a betakarítást, hogy száz hektáron I-II. szaporítási fokú vetőmagot állítottunk elő, amit szárítani nem lehet. Hét kombájn dolgozott a szövetkezetben. Ezek vállalkozók tulajdonában vannak, és többéves szerződés alapján

végezték nálunk a munkát. Mindannyiukkal elégedettek voltunk. A költségeket növelte, hogy egy John Deere gépet a táblán kellett tartani a szemszállítók vontatására. A termés mennyisége elmarad az átlagtól. Jóllehet az 5,2 tonna hektáronkénti eredmény a mai viszonyok között jónak mondható.

A betakarítás második felében komoly szempergés és megdőlés miatt kalász hullás csökkentette a termés mennyi-

ségét. A minőség végleges minősítési eredményeivel még nem rendelkezünk. Ezt értékesítés előtt egy független, de országosan elismert minősítő szervvel végeztetjük majd el. Az általunk, táblánként végzett minősítés szerint a termés fele lesz étkezésre alkalmas. Közismert, hogy a betakarítás után a búza még utóérik és a minőség javulhat. A minőség kialakulásában a tenyésztő alatti rapszodikus időjárás is közrejátszott. Nagy hatása lehetett, hogy június 1-jén +1 Celsius fok volt a talaj menti hőmérséklet. Valószínűleg hasban megfázott a kalász. Szólnom kell még arról, hogy szövetkezetünk 25-30 kistermelővel is kapcsolatot tart fenn, akik 650 tonna termésüket hozzánk hozták. Ezt a mennyiséget is részben a mi vállalkozóink takarították be. Itt tárolják és a szövetkezet fogja értékesíteni, természetesen a felmerült költségek levonása mellett.

Csak azok hozhatták ide a búzájukat, akik a vetőmagot tőlünk vásárolták és a szükséges növényvédelmi munkákat elvégezték. Erre jövőre is lesz lehetőség.

ANYAKÖNYVI HÍREK

Születtek

06. 27.: Kozáp Loretta (Kozáp Sándor-Gyöngyösi Ilona).
 07. 03.: Szilágyi Gergő (Szilágyi Lajos-Szabó Ibolya).
 07. 07.: Béres Ádám (Béres Sándor-Mátyus Erika).
 07. 08.: Gara Sára (Gara Sándor-Marczin Zsuzsanna).
 07. 09.: Szöllősi Ferenc (Szöllősi Ferenc-Szatmári Rita).
 07. 11.: Tamási Dorina (Tamási Sándor-Erdei Irén).
 07. 14.: Patai Zoltán (Patai Zoltán-Légrádi Katalin).
 07. 18.: Csoma Miklós (Csoma Miklós-Molnár Erika).
 07. 22.: Tóth Anna (Tóth János-Kovács Éva).
 07. 23.: Incze Tibor (Incze Sándor-Kabai Mária).
 07. 30.: Kiss Sándor (Kiss Sándor-Bottyán Erika).
 08. 03.: Rozumnij Viktor (Rozumnij Szergej-Marczin Mária).
 08. 09.: Lugosi Lilla (Lugosi Péter-Pető Irén).

Házasságot kötöttek

07. 26.: Csoma Andrea-Aros János.
 08. 02.: Harangi Erzsébet Ildikó-Speigl Gábor János.
 08. 09.: Békési Ildikó-Dávid József.
 08. 16.: Varga Tímea-Dürgő László.
 08. 16.: Ispán Júlia-Erdei György.

Elhunytak

07. 21.: Haraszi Imre (51 éves; Derecske, Damjanich u. 1.).
 07. 22.: Gyulai Imréné (86; Derecske, Köztársaság u. 75.).
 07. 23.: Rác Jánosné (83; Derecske, Bercsényi u. 6.).
 08. 14.: Ács Imre (82; Derecske, Arany J. u. 71.).

Sportprogramok

LABDARÚGÁS

Megyei I. osztály, felnőttek:

Szeptember 21., vasárnap, 15 óra: Derecske-Hosszúpályi.
 Október 5., vasárnap, 14: Derecske-Berettyóújfalu.

Serdülők:

Szeptember 6., szombat, 10.30: Derecske-Hosszúpályi.
 Szeptember 20., szombat, 10: Derecske-Biharkecskes.
 Október 4., szombat, 10: Derecske-Komádi.

Gyermekek:

Szeptember 6., szombat, 9: Derecske-Olasz Focisuli III.
 Szeptember 20., szombat, 9: Derecske-Létavértes.
 Október 4., szombat, 9: Derecske-Olasz Focisuli I.

KÉZILABDA NB I. B

Felnőttek:

Szeptember 27., szombat, 15: Derecske-Vác.

Ifjúságiak:

Szeptember 27., szombat, 16.45: Derecske-Vác.

SPORTHÍREK

Augusztus 20-i lövészcupa, Berettyóújfalu. Női kispuska: 1. Antal Jánosné. Férfikispuska: 1. Antal János.

Válasz a DH-ban közölt olvasói véleményekre

A Derecskei Hírek című havilap 1997. augusztus havi számában olvashattuk az előfizetői véleményeket. Örülünk annak, hogy az előfizetők szívesen olvassák a Derecskei Híreket. Szeretnénk, hogy minél több derecskei polgárhoz jutna el a lap. A korábbi 1800 példányról az igény 1200 példányra csökkent. Így az újság csak minden harmadik családhoz jut el. Pedig az újság árát 25 forintban határoztuk meg, annak ellenére, hogy egy újság előállítás költsége ebben az évben – amit az önkormányzat fizet a Napló Lapkiadó Kft.-nek – 120 forint. Az újságról a vélemények eltérőek, ami így természetes. Bizonyára többet lehetne írni az intézményekről, a gazdasági életéről, a sportról, a kultúráról vagy egyébéről, de a magas költség és az eltérő igények miatt nem biztos, hogy mindenki örömmel venné. Az elhangzott vélemények többségét tiszteletben tartom, azok választ nem igényelnek. Néhány felvetésre azonban, úgy gondolom, hogy választ kell adni.

A képviselő-testület munkájáról

A képviselő-testület nagyobb részt a bizottsági üléseken és testületi ülésen fejt ki önkormányzati tevékenységét. Az ülésekről jegyzőkönyv készül, ami részletesen tartalmazza a kérdéseket, a véleményeket, a hozzászólásokat és a rendeleteket, illetve határozatokat. A testület által alkotott minden rendelet az újságban közlésre kerül. A nagy terjedelmű miatt a jegyzőkönyv, határozatok az újságban nem írható. Viszont minden nyílt ülés jegyzőkönyve egy példányban a könyvtárban rendelkezésre áll, azt bármelyik állampolgár elolvashatja.

Aszfaltozott utak építése

Az újság előfizetője felvetette: mit tesz az önkormányzat annak érdekében, hogy aszfaltozott utcák máshol is készüljenek, ne csak ott, ahol „jeles” személyiségek laknak. Ez egyáltalán nem így van, hogy tavaly ilyen utak épültek. Azt nem tudom, hogy ön szerint kik tartoznak a jeles személyiségek közé. Szerintem Derecskén nagyon sok – több ezer – „jeles” személyiség él. Ilyen ember minden utcában lakik. Tavaly minden olyan utca aszfaltozásra került, amelyikben az ott lakók ezt megszervezték, befizették a saját részüket. Aszfaltozásra került volna a Viola utca is, ha igénylik és a feltételeket teljesítik. A Viola utca asz-

Járdán száguldo kerékpárosok

A Köztársaság út páratlan sorszámu oldalán van a kerékpárút, tehát kerékpározni csak itt lehet. De száguldozni a kerékpárúton sem lehet. Mivel a kerékpár- és gyalogút nincs elválasztva, a kerékpárosoknak és a gyalogosoknak is körültekintően kell közlekedni, a baleseteket meg kell előzni. Sajnos, a kerékpárutat hely hiánya miatt nem lehetett olyan szélesre

építeni, hogy kényelmesen lehessen közlekedni. A falak egyébként még stabilan állnak, az épület nagy részén még van tetőcserép. A cserép egy részét elvitték, illetve összetörték. Ezzel kapcsolatban leírok egy történetet. 1997. augusztus 2-án, szombaton délután a Petőfi utcán tartózkodtam. Egyszer arra lettem figyelmes, hogy a Sátorkert felől erős, dübörgő hang hallatszik. Egyszakadás, földindulás, vagy házbontás történik? Néhány perc múlva érkezik egy derecskei polgár, s tájékoztat, hogy a „fiúk döngetik a Kulcsár-féle házat”. Kerékpárral a helyszíre siettem, s 5-6 általános iskolát már végzett fiatal fiút találtam ott. Ők mind a Viola utca lakói voltak. Éppen a „háború” fázisát pihenték. Azonnal feltűnt a frissen összetört cserép, a palatetőre dobált téglák, hogy az aznap kifúrt falat már ne is említsem. Rendre utasítottam a gyerekeket, felhívtam figyelmüket az általuk okozott balesetveszélyre. Úgy gon-

dolom, hogy ennek hatása volt, mert ezek a fiatalok elgondolkodtak azon, hogy mit tettek, milyen kárt okoztak, milyen baleseti forrást idéztek elő. Amikor az épület „döngtetése” történt, a szomszédok otthon voltak, több szülő pedig a közelben az utcán, de véletlenül sem figyelmzettette senki a randalírozó gyerekeket. A szülők elmondták: akármit csinálunk, ha bedeszkázzuk a bejárati ajtókat, vagy körülkerítjük az ingatlant, a gyerekek akkor is bemennek. Ahhoz pedig az önkormányzatnak nincs joga, hogy – amit többben javasolnak – bontsuk le az épületet. Ezen a területen ha már a tulajdonos nem törődik vele, lehetne játszani, de nem lehet rombolni és főleg nem lehet balesetveszélyes helyzetet teremteni. En is szeretném megkérdezni: a szülők, a szomszédok mit tesznek annak érdekében, hogy a gyermekek ne romboljanak vagy ne járjanak ide rendszeresen?

A Viola utca végén lévő lakatlan ház

A Viola utca végén valóban van egy lakatlan ház, amely félkész állapotban maradt. Az ingatlanok tulajdonosa(i) van. Az épület állagának megóvása a tulajdonos feladata. Az épület egyébként nem életveszélyes, legfeljebb az ott lakó fiatalok teszik azzá. A falak egyébként még stabilan állnak, az épület nagy részén még van tetőcserép. A cserép egy részét elvitték, illetve összetörték. Ezzel kapcsolatban leírok egy történetet. 1997. augusztus 2-án, szombaton délután a Petőfi utcán tartózkodtam. Egyszer arra lettem figyelmes, hogy a Sátorkert felől erős, dübörgő hang hallatszik. Egyszakadás, földindulás, vagy házbontás történik? Néhány perc múlva érkezik egy derecskei polgár, s tájékoztat, hogy a „fiúk döngetik a Kulcsár-féle házat”. Kerékpárral a helyszíre siettem, s 5-6 általános iskolát már végzett fiatal fiút találtam ott. Ők mind a Viola utca lakói voltak. Éppen a „háború” fázisát pihenték. Azonnal feltűnt a frissen összetört cserép, a palatetőre dobált téglák, hogy az aznap kifúrt falat már ne is említsem. Rendre utasítottam a gyerekeket, felhívtam figyelmüket az általuk okozott balesetveszélyre. Úgy gon-

Labdagurítás

Abban teljes mértékben egyetértek, hogy a labdagurítás sorozatban több nő is megszólalhatna. Nagyon sok olyan nő él Derecskén, aki arra érdemes, hogy többet tudjunk róla. Bizok abban, hogy előbb-utóbb ez meg is valósul. De az újság mentéséül legyen felhozva, hogy a labdagurítón múlik, kinek továbbítja a labdát. Ráhatás senkire sem történik, de úgy gondolom, hogy nem is lenne jó.

Csató István
polgármester

Vidám, fogatos körmenettel kezdődik a mulatság

A Derecskei Városi Művelődési Központ és Könyvtár, a Derecskei Polgári Kör lovasszakasportja és Derecske város önkormányzatának kulturális és mezőgazdasági bizottsága szeptember 20-án és 21-én kétnapos szüreti vigadalmat szervez, melynek részletes programja a következő.

Szeptember 20., szombat

15 óra: az egykori Spartacus-kézilabdapályáról indul útjára a vidám fogatos körmenet, amely a város utcáin haladva szórakoztatja a lakosságot. Az útvonal és a főbb állomások, ahol várhatóan bemutatók lesznek, a következők: Spartacus-pálya-Jókai u.-Dózsa Gy. u.-Kiss söröző-Csokonai-Semmelweis u.-Sátorkert-Petőfi u.-Sírály presszó és Dürgő dühöngő-Köztársaság u.-Bajcsy-Zs. u.-Mikes K. u.-Nyárfa u.-Rákóczi u.-Erzsébet u.-Szováti u.-Hangulat presszó-Kossuth u.-Vadgalamb söröző-Ády u.-Aros söröző-Arany J. u.-Köztársaság u.-Emlék-

park. (A kiemelt helyeken utcai bemutatók lesznek.)

A lelkes felvonulók örömmel veszik a város polgárainak pogácsában, húsból és egyéb módon kinyilvánított vendégszeretetét.

18 óra: kulturális bemutatóműsor az Emlékparkban. Fellépnek a felvonuláson részt vett csoportok: a Bocskai általános és zeneiskola fúvószenekara és Cibri néptáncsoportha, a városi művelődési központ és könyvtár Szivárvány néptáncgyűjtésének ifjúsági és Pántlika néptáncsoportha, a Debreceni Népi Együttes, a Csüddöngölő népzenei együttes. A műsor végén táncbál.

20 óra: szüreti bál a városi sportcsarnokban. Az est folyamán neves fővárosi előadóművészek műsorát láthatják (magyarórá, humor, táncdalok) az érdeklődők. Birka- és borjúpörkölt-vacsora. Nyitótáncot táncol a Debreceni Népi Együttes. A bál muzsikát az Arany Harmónia zenekar szolgáltatja. Belépő: 1000 forint (amely a

kötelező vacsoraelfogyasztást is magában foglalja).

A jelentkezéseket, az asztalfoglalási igényüket, az esetleges támogatási szándékukat, illetve tombolafelajánlásukat, kérjük, előre jelezzék a művelődési központban (telefon: 410-060).

Szeptember 21., vasárnap

III. városi fogathajtó bajnokság és lovasnap.

PROGRAMOK

8.30 óra: a Bocskai általános és zeneiskola fúvószenekara térenét játszik.

9 óra: ünnepélyes megnyitó. Köszöntőt mond Csató István polgármester.

9.30-16.00 óra: a fogathajtó versenyen az alábbi öt kategóriában versenyezhetnek a résztvevők: kettes fogatok (hintók), kettes gumis szekér (stráf), népi fogatok (lőcsős szekér), egyes fogatok (vegyes), lovasverseny. Az egyes versenyszámok között néptáncbemutatók. Fellépnek: a Cibri, a Pántlika és a Szivárvány néptáncsop-

tok. Díjlovagló-, lovastornász- és csikósbemutatók.

EGYÉB PROGRAMOK

– Kertészeti bemutató. Várjuk azok jelentkezését, akik úgy gondolják, hogy valamely zöldség- vagy gyümölcskultúrából a legnagyobbat termelték az idei évben.

– Különleges kis állatok bemutatója.

– Népművészeti kirakodóvásár.

Bemutakoznak a Bihar Népművészeti Egyesület és a Derecskei Kézműves Barátok Kör tagjai.

Jelentkezési lehetőségek

A fogathajtó bajnokságra Csizmadia József (tel.: 410-195); a kertészeti bemutatóra: Börcsök Klára (410-514); a kisállatok bemutatójára: Fels Tibor (411-361); a népművészeti kirakodóvásárra: Békési András (410-060).

A lovasnapon az érdeklődők a gyorsbűfékben hússító italokat és ebédet vásárolhatnak.

MEGNYÍLT MEGNYÍLT Állateledele-üzlet

a polgármesteri hivattal szemben
(Köztársaság u. 116.)

Nyitva: 7-18 óráig. Szombaton: 7-12 óráig.
Vasárnap: 7-10 óráig.

Tulajdonos: Brilla Gyuláné.

Macskakonzervek 95 Ft-tól
 Macskatápok 125 Ft-tól
 Macskaalmok 180 Ft-tól
 Játékok, fésűk, etetők, samponok, vitaminok, bolhairtók.

Papagáyledelek.
 Haleledelek.
 Hörsőgeledelek.
 Teknőseledelek.

Kutyakonzervek 120 Ft-tól
 Kutyaszalámik 225 Ft-tól

Fagyasztott csirkehús 69 Ft-tól
 Sült kacska 80 Ft-tól
 Fagyasztott kacsahús 78 Ft-tól
 Fagyasztott libahús 40 Ft-tól
 Tészták 95 Ft-tól
 Száraztápok, 1 kg 100 Ft-tól

Pórázok, láncok, nyakörvek, fésűk, szájkosarak, kefék, samponok, bolhairtók.

Nézzen be hozzánk!
 Amit nem talál üzletünkben, két nap alatt beszerezzük.

